



RFTC-150/G

EN Temperature control

DE/AT Temperaturregelung



INELS

RF Control

02-13/2018 Rev.0

Characteristics / Eigenschaften

- The wireless controller RFTC-150/G in design LOGUS⁹⁰ measures the room temperature by internal sensor. On the basis of a set program it sends commands to the switching component RFSA-166M Switching fan coil.
- It is possible to set automatic or manual mode.
- Range of measured temperature 0.. 55 °C.
- The backlit LCD display displays the current and set temperature, status (ON/OFF), battery status, day of the week, current time, etc.
- Battery power (1.5 V / 2x AAA - included in supply) with battery life of around 1 year.
- The flat rear side of the device enables its placement anywhere in the room.
- Color combination of temperature unit in design of frames LOGUS⁹⁰ (plastic, glass, wood, metal, stone).
- Components support communication with RF detectors.
- Range up to 100 m (in open space), if the signal is insufficient between the controller and unit, use the signal repeater RFRP-20 or protocol component RFIO² that support this feature.
- Communication frequency with bidirectional protocol INELS RF Control (RFIO).
- Mit dem drahtlosen Regler RFTC-150/G im Design LOGUS⁹⁰ wird über einen eingebauten Sensor die Raumtemperatur gemessen. Aufgrund des eingestellten Programms sendet der drahtlose Regler ein Befehl an RFSA-166M-Schaltelement für das Fancoil-Schalten.
- Möglichkeit der Einstellung des automatischen oder manuellen Modus.
- Bereich der Messtemperatur 0 .. 55 °C.
- Die Hintergrundbeleuchtung (LCD-Anzeige) zeigt den aktuellen Wert und die Solltemperatur, Status (ON/OFF), Batteriestatus, Wochentag, aktuelle Uhrzeit.
- Spannungsversorgung des Reglers - Batterie - 2x AAA 1.5 V, Lebensdauer ca. 1 Jahr.
- Die flache Rückseite des Gerätes ermöglicht die Platzierung überall im Raum.
- Farbkombination der Temperatureinheit im Design von verschiedenen Rahmen LOGUS⁹⁰ (Kunststoff, Glas, Holz, Metall, Stein).
- Die Elemente unterstützen die Kommunikation mit RF-Detektoren.
- Reichweite bis zu 100 m (im Freien), verwenden Sie einen RFRP-20-Signal-Repeater oder die Aktoren mit den RFIO²-Funktionen, wenn das Signal zwischen dem Sender und dem Aktor nicht ausreichend ist.
- Kommunikationsfrequenz mit bidirektionalem Protokoll INELS RF Control (RFIO).

Assembly / Installation

Device and frame separately / Gerät und Rahmen getrennt

<p>1</p>	<p>Using a screwdriver, snap off the moldings in the frame.</p> <p>Mit einem Schraubendreher die Formteile an dem Rahmen abnehmen.</p>	<p>2</p>	<p>Gently pull to remove the cover.</p> <p>Ziehen Sie vorsichtig, und entfernen Sie die Abdeckung.</p>	<p>3</p>	<p>By gently bending the lower part, snap the device out - be careful not to damage the device.</p> <p>Durch leichtes Biegen des unteren Teils rasten Sie das Gerät aus - darauf achten, dass das Gerät nicht beschädigt wird.</p>
<p>4</p>	<p>Slide the batteries into the battery holders. Observe the polarity.</p> <p>After inserting the batteries, the FW version will appear for 1 s, then the current measured temperature.</p> <p>Schieben Sie die Batterien in den Batteriehalter. Beachten Sie die Polarität. Nach dem Einlegen der Batterien wird die FW-Version für 1 s angezeigt und dann die aktuell gemessene Temperatur.</p>	<p>5</p>	<p>Snap on the cover.</p> <p>Setzen Sie die Abdeckung wieder ein.</p>	<p>6</p>	<p>By pressing gently, snap the device into the frame. The broken out moldings must be along the sides of the device.</p> <p>Durch sanftes Drücken rastet das Gerät in den Rahmen. Ausgebroschene Formteile müssen entlang den Seiten der Vorrichtung sein.</p>
<p>7</p>	<p>By pressing gently, snap the device with frame into the lower part so that the holders of the lower part go through the broken out moldings in the frame.</p> <p>Durch sanftes Drücken rastet das Gerät mit Rahmen in den unteren Teil, so dass die Halter im unteren Teil durch die ausgebrochenen Formteile in den Rahmen einrasten.</p>	<p>8</p>	<p>Remove the protective foil covering the display.</p> <p>Entfernen Sie die Schutzfolie vom Display.</p>		

Device complete with frame / Kompletgerät mit Rahmen

<p>1</p>	<p>Carefully pull off the insulation strip. After removing the insulation strip, the FW version will appear for 1s, then the current measured temperature.</p> <p>Vorsichtig abziehen des Isolationsstreifens. Nach dem Entfernen des Isolationsstreifens wird die FW-Version für 1s, dann die aktuell gemessene Temperatur angezeigt.</p>	<p>2</p>	<p>Remove the protective foil covering the display.</p> <p>Entfernen Sie die Schutzfolie vom Display.</p>		
-----------------	--	-----------------	---	--	--



Avoid rapid temperature changes, direct sunlight and excessive moisture. The temperature units should not be located near windows or heating equipment, etc., which could affect the internal temperature sensor.

Vermeiden Sie plötzliche Temperaturwechsel, direkte Sonneneinstrahlung und hohe Feuchtigkeit. Die Temperatureinheit sollte nicht in der Nähe von Fenstern oder Heizungsanlagen, etc. installiert sein, da diese den internen Temperatursensor beeinflussen könnten.



RFTC-150/G

EN Temperature control
DE/AT Temperaturregelung

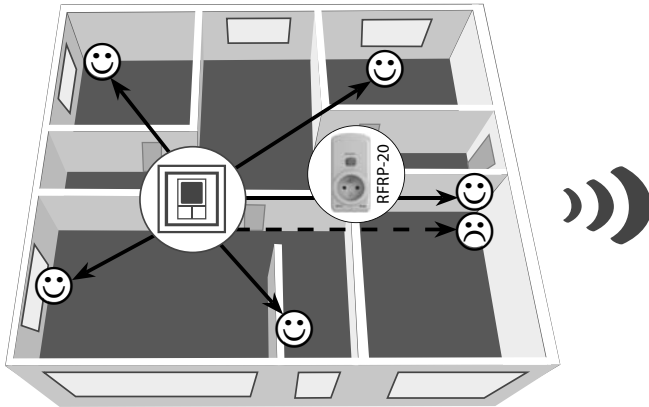


INEL

RF Control

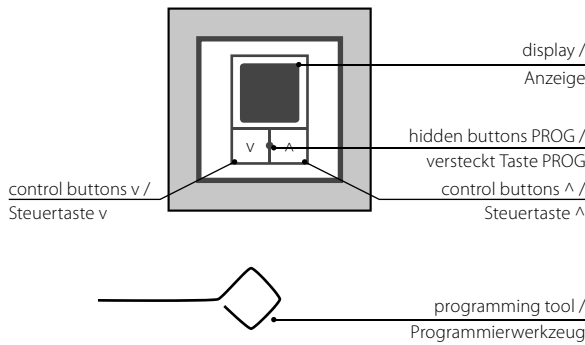
02-13/2018 Rev.0

Radio frequency signal penetration through various construction materials / Radiofrequenzsignal dringt durch verschiedene Baumaterialien



60 - 90 %	80 - 95 %	20 - 60 %	0 - 10 %	80 - 90 %
brick walls	wooden structures with plaster boards	reinforced concrete	metal partitions	common glass
Ziegelwände	Holzkonstruktionen mit Gipskartonplatten	Stahlbeton	Metallwände	Glas

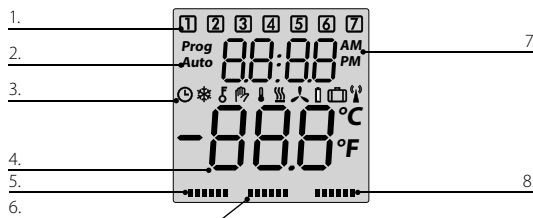
Control / Steuern



- Hidden button PROG - pressing the hidden button is performed by the programming tool (part of the packaging) or a long thin object without a sharp point.
- Control button functions:
 - Short press ∇ / \triangle (< 2 s)
 - switching menu items, changing values
 - Long press \triangle (> 2 s)
 - unlock the menu item or the time program to change
 - confirming the changed value after setting and locking the δ menu item or program
 - Long press ∇ (> 2 s)
 - rejecting the changed value, returning to the original value and locking the δ menu item or program
 - Short press of the hidden \circ key (< 2 s)
 - exit the menu - after the menu is closed, communication with the devices is performed
 - when the device status update is displayed at the initial display (eg after a power supply failure)
 - Long pressed \bullet key (> 2 s)
 - in the initial display, enter the menu

- Versteckte Taste PROG - Drücken der versteckten Taste wird durch das Programmierwerkzeug (Teil der Verpackung) oder einem langen, dünnen Gegenstand ohne scharfe Punkt durchgeführt.
- Funktion der Tasten bei der Bedienung:
 - Kurzes Drücken von Tasten ∇ / \triangle (< 2 s)
 - Umschalten der Menüpositionen, Wertänderung
 - Langes Drücken der Taste \triangle (> 2 s)
 - Freigabe der Menüposition oder des Zeitprogramms zur Durchführung einer Änderung
 - Bestätigung des geänderten Wertes nach der Einstellung und Verriegelung der Position δ des Menüs oder des Programms
 - Langes Drücken der Taste ∇ (> 2 s)
 - Ablehnung des geänderten Wertes, Rückkehr zum ursprünglichen Wert und Verriegelung der Position δ des Menüs oder des Programms
 - Kurzes Drücken verdeckter Taste \circ (< 2 s)
 - Beendigung des Menüs - nach der Beendigung des Menüs erfolgt die Kommunikation mit den Elementen
 - bei der Startanzeige am Display der Aktualisierung des Zustandes des Elements (z.B. nach Stromausfall der Elemente)
 - Langes Drücken verdeckter Taste \bullet (> 2 s)
 - bei der Startanzeige am Display Menüeingang

Display / Anzeige



1. Display the day of the week
2. Auto mode
3. 🕒 - clock setting
 - 🔒 - lock the menu item or program
 - 👤 - manual mode
 - 🌡 - temperature setting
 - 🔌 - output closed with heating function
 - 🌀 - output closed with cooling function
 - 🔋 - appears in case of low battery voltage
 - 🏠 - holiday mode
 - 📶 - permanently lit - successful connection
 - 📶 - off - connection failed
- OFF mode - nesvití **Auto**, 👤 , 🏠
4. Actual temperature
5. First stage (🔌 / 🌀 symbol shown)
6. Second stage (🔌 / 🌀 symbol shown)
7. Current time in the selected 12/24 format
8. Third stage (🔌 / 🌀 symbol shown)

1. Anzeige des Tages in der Woche
2. Automatikmodus
3. 🕒 - Uhreinstellung
 - 🔒 - Verriegelung der Position v. Menü oder Programm
 - 👤 - Manual-Modus
 - 🌡 - Temperatureinstellung
 - 🔌 - Ausgang geschaltet bei Funktion der Heizung
 - 🌀 - Ausgang geschaltet bei Funktion der Kühlung
 - 🔋 - erscheint bei niedriger Batteriespannung
 - 🏠 - Ferienmodus
 - 📶 - leuchtet dauernd- erfolgreicher Anschluss
 - 📶 - leuchtet nicht - Anschluss misslungen
- Modus OFF - leuchtet nicht **Auto**, 👤 , 🏠
4. Aktuelle Temperatur
5. Erste Stufe (nach dem abgebildeten Symbol 🔌 / 🌀)
6. Zweite Stufe (nach dem abgebildeten Symbol 🔌 / 🌀)
7. Aktuelle Zeit im gewählten Format 12/24
8. Dritte Stufe (nach dem abgebildeten Symbol 🔌 / 🌀)



RFTC-150/G

EN Temperature control
DE/AT Temperaturregelung



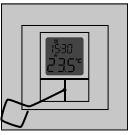
INEL

RF Control

02-13/2018 Rev.0

Programming / Programmierung


1



1 x ● >2s

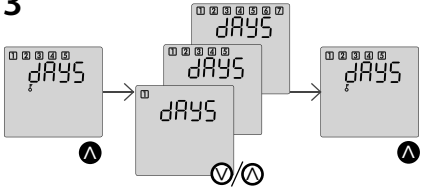
Press > 2s Hidden Button - Enter the menu.
Betätigung > 2s lang verdeckter Taste - Zugang ins Menü.

2




The **PROG** is displayed. Long press ▲ button to enter Programming - the type of time program is displayed.
Erschient die Anschrift **PROG**. Ein langes Drücken der ▲-Taste heißt Eintritt in die Programmierung - erscheint der Typ des Zeitprogramms.

3




Long press of the ▲ key opens the type of time type selection - **DAYS***. Short presses ▼/▲ goes through the menu. Long press ▲ confirms the selection.
Ein langes Drücken der ▲-Taste öffnet die Wahl des Zeitprogramms - **DAYS***. Kurzes wiederholtes Drücken ▼/▲ geht durch das Angebot durch. Langes Drücken ▲ bestätigt die Auswahl.

4




Press the ▲ or ▼ button briefly to set the **ECO** setback temperature (in **Auto** mode, the device reacts to this temperature outside the set time intervals). Press ▲ to unlock the edit menu. Use ▼/▲ to set the temperature. Press ▲ to confirm the setting.
Kurze wiederholte Drücken von ▲-Tasten oder ▼ Wechsel in die Einstellung der Absenkttemperatur - **ECO** (im Modus **Auto** das Element reagiert auf diese Temperatur außerhalb der eingestellten Zeitperioden). Mit dem Drücken von ▲-Taste wird das Angebot für die Anpassung freigegeben. Über ▼/▲ wird die Temperatur eingestellt. Drücken ▲ - Bestätigung der Auswahl.

5



Short press of the ▼/▲ buttons to move to the start time of the program step - **STAR****. Press ▲ to unlock the edit menu. Use ▼/▲ time setting (range 0:00 to 23:50, step 10 minutes). Press ▲ to confirm the setting.
Mit kurzen wiederholten Drücken der Tasten ▼/▲ wechseln Sie zur Zeiteinstellung des Anfangs des Programmschritts - **STAR****. Mit dem Drücken von ▲-Taste wird das Angebot für die Anpassung freigegeben. Mit Hilfe ▼/▲ Zeiteinstellung (Bereich 0:00 - 23:50, Schritt 10 Minuten). Drücken ▲ - Bestätigung der Auswahl.

6



Move the ▼/▲ keystrokes briefly to the **END** time of the end of the program step. Press ▲ to unlock the edit menu. Use ▼/▲ time setting (range 0:10 to 24:00, step 10 minutes). Press ▲ to confirm the setting.
Mit kurzen wiederholten Drücken der Tasten ▼/▲ wechseln Sie zur Zeiteinstellung der Beendigung des Programmschritts - **END**. Mit dem Drücken von ▲-Taste wird das Angebot für die Anpassung freigegeben. Mit Hilfe ▼/▲ Zeiteinstellung (Bereich 0:10 - 24:00, Schritt 10 Minuten). Drücken ▲ - Bestätigung der Auswahl.

7



Press the ▼/▲ button briefly to move to the temperature setting **T °C** in the program step. Press ▲ to unlock the edit menu. Use ▼/▲ time setting (range from **ECO** to 40 °C, step 0.5 °C). Press ▲ to confirm the setting.
Mit kurzen wiederholten Drücken der Tasten ▼/▲ wechseln Sie zur Zeiteinstellung **T °C** im Programmschritt. Mit dem Drücken von ▲-Taste wird das Angebot für die Anpassung freigegeben. Mit Hilfe ▼/▲ Zeiteinstellung (Bereich der Temperatur **ECO** bis 40 °C, Schritt 0.5 °C). Drücken ▲ - Bestätigung der Auswahl.

DAYS*
- each day separately - □
- work / weekend - □□□□□□
- same every day - □□□□□□□□

The program step number is indicated on the bottom bar graph by the number of displayed bars (1-6). The day of the week for which the program step is set is displayed at the top of the screen. If the "work / weekend" type of program is selected, the symbols are □□□□□□ for weekdays and □□ for the weekend. If the program type is selected "same every day", the symbols □□□□□□□□ are displayed. If the program step should not be used, dashes will be set in **STAR.

DAYS*
- jeden Tag getrennt - □
- Arbeitstag / Wochenende - □□□□□□
- jeden Tag gleich - □□□□□□□□

Die Nummer des Programmschritts wird am unteren Balkendiagramm durch die Anzahl der dargestellten Strichen angezeigt (1-6). Der Wochentag, für den der jeweilige Programmschritt eingestellt wird, wird im oberen Bereich des Displays angezeigt. Wenn der Programmtyp „Arbeitstag/Wochenende“ gewählt wurde, so werden für die Arbeitstage die Symbole □□□□□□ und für das Wochenende □□ angezeigt. Wenn der Programmtyp „jeden Tag gleich“ gewählt wurde, so werden für die Arbeitstage die Symbole □□□□□□□□ angezeigt. Wenn der Programmschritt nicht benutzt bleiben soll, so werden in Position **STAR Bindestriche eingestellt.



RFTC-150/G

EN Temperature control
DE/AT Temperaturregelung



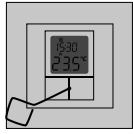
INEL

RF Control

02-13/2018 Rev.0

Settings / Einstellung

1



1 x ● >2s

Press > 2s Hidden Button - Enter the menu.
Betätigung > 2s lang verdeckter Taste - Zugang ins Menü.

2



The **PROG** is displayed. Use \odot/\ominus to move to **SET**. Long press \ominus to enter Setup.

Erschient die Anschrift **PROG**. Über \odot/\ominus wird ein Wechsel zur **SET** Einstellung durchgeführt. Langes Drücken der \ominus Taste für den Wechsel in die Einstellung.

3



Press \ominus to unlock the RFS-166M Compatibility Menu. Use \odot/\ominus address setting. Press \ominus to confirm the setting.

Mit der Drücken der \ominus -Taste wird das Menü für die Einstellung der Adresse des kompatiblen Elements RFS-166M freigegeben. Über \odot/\ominus wird die Adresse eingestellt. Drücken \ominus - Bestätigung der Auswahl.

4



OFS - Press \ominus the menu to set the temperature sensor offset. Use \odot/\ominus shift in values (range -5 .. +5 °C, step 0.1 °C). Press \ominus to confirm the setting.

OFS - Drücktaste \ominus wird das Menü der Offset-Einstellung des Temperatursensors freigegeben. Mit \odot/\ominus erfolgt Wechsel in Werten (im Bereich -5 .. +5 °C, Schritt 0.1 °C). Drücken \ominus - Bestätigung der Auswahl.

5



HYS - Press \ominus to unlock the heating / cooling hysteresis menu. Use \odot/\ominus shift in values (range 0.2 ... 5.0 °C, step 0.2 °C). Press \ominus to confirm the setting.

HYS - Drücktaste \ominus wird das Menü der Heizungs- / Kühlungs-Hysterese freigegeben. Mit \odot/\ominus Wechsel in Werten (Bereich 0.2 .. 5.0 °C, Schritt 0.2 °C). Drücken \ominus - Bestätigung der Auswahl.

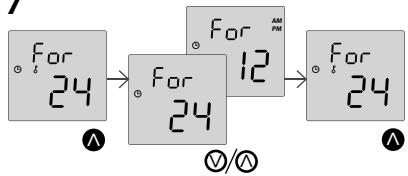
6



BLT - Press \ominus to unlock the menu for adjusting the backlight intensity of the display. Use \odot/\ominus intensity setting (**OFF** - 1 - 10). Press \ominus to confirm the setting.

BLT - Drücktaste \ominus wird das Menü für die Einstellung der Intensität der Display-Hintergrundbeleuchtung freigegeben. Über \odot/\ominus die Einstellung der Intensität (**OFF** - 1 - 10). Drücken \ominus - Bestätigung der Auswahl.

7



FOR - press \ominus to unlock the time display format setting. Use \odot/\ominus to scroll through the menu. Long press \ominus confirms the selection.

FOR - Drücktaste \ominus wird die Einstellung des Formats der Zeiteinstellung freigegeben. Über \odot/\ominus können Sie das Angebot durchgehen. Langes Drücken der \ominus Taste für den Wechsel in die Einstellung.

8



Press \ominus to unlock the time setting. Use \odot/\ominus to shift values. Press \ominus to confirm the setting (when the setting is confirmed, the hidden second timer is reset).

Über das Drücken der \ominus -Taste wird die Zeiteinstellung freigegeben. Über \odot/\ominus erfolgt der Wechsel zu nächsten Werten. Über \ominus wird die Einstellung bestätigt (bei der Bestätigung der Einstellung wird der Sekunden-Zeitgeber rückgesetzt).

9



ST - press \ominus unlocks the winter / summer time transition. Use the \odot/\ominus shift in the setting. Set value means UTC local time shift (timezone), range -1 to +2 (covers EU countries). * **OFF** - off. Press \ominus to confirm the setting.

ST - Drücktaste \ominus wird die Einstellung für den Wechsel zur Winter- / Sommerzeit freigegeben. Über \odot/\ominus erfolgt der Wechsel zur nächsten Einstellung. Der eingestellte Wert bedeutet eine Verschiebung oder Wechsel der lokalen Zeit (Zeitzone) gegenüber UTC, Bereich -1 bis +2 (EU-Länder bedeckt).* **OFF** - ausgeschaltet. Drücken \ominus - Bestätigung der Auswahl.

10



Press \ominus to unlock the date setting. Use the \odot/\ominus shift in values. First, the year is set (range 12 - 99 means 2012 - 2099), then month and day (day of the week is set automatically based on the entered date). Press \ominus to confirm the setting.

Über das Drücken der \ominus -Taste wird die Datum-Einstellung freigegeben. Über \odot/\ominus erfolgt der Wechsel zum nächsten Werten. Zuerst wird das Jahr (im Bereich 12 - 99, d.h. 2012 - 2099) eingestellt, danach Monat und Jahr (der Wochentag wird automatisch nach dem angegebenen Datum eingestellt). Drücken \ominus - Bestätigung der Auswahl.

11



Press \ominus to unlock the temperature setting. Use the \odot/\ominus shift in the temperature setting. Press \ominus to confirm the setting, while moves to the top line - set the time for holiday mode. First, the format (day / hour) is set, then the time (units, tens). Press \ominus to confirm the setting.

Über das Drücken der \ominus -Taste wird die Temperatur-Einstellung freigegeben. Über \odot/\ominus erfolgt der Wechsel zur nächsten Temperatur-Einstellung. Über das Drücken der \ominus -Taste wird die Einstellung bestätigt, mit wird zugleich in obere Zeile - Zeiteinstellung für Ferienmodus gewechselt. Zuerst wird das Format (Tag / Stunde), danach die Zeitangabe (Einheiten, Zehner) eingestellt. Drücken \ominus - Bestätigung der Auswahl.

12



OFF - press \ominus unlocks the non-frost temperature setting for **OFF** mode. Use the \odot/\ominus shift in values (range 6 .. 20 °C). Press \ominus to confirm the setting.

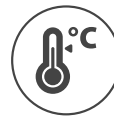
OFF - Drücken \ominus entspermt die Einstellung der frostfreien Temperatur für **OFF** Modus. Mit \odot/\ominus Wechsel in Werten (im Bereich 6 .. 20 °C). Drücken \ominus - Bestätigung der Auswahl.



RFTC-150/G

EN Temperature control

DE/AT Temperaturregelung



INEL

RF Control

02-13/2018 Rev.0

13



Press **▲** to unlock the Time Deviation Correction setting. By **▼**/**▲** moving the value setting (the number of seconds in 10 days, the range ± 99) is set. Press **▲** to confirm the setting.

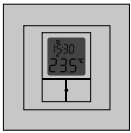
Über das Drücken der **▲**-Taste wird die Korrektur der Zeitaabweichung freigegeben. Über **▼**/**▲** den Wechsel in der Werteneinstellung (es wird die Sekundenzahl in 10 Tagen, im Bereich ± 99 eingestellt). Drücken **▲** - Bestätigung der Auswahl.

* For EU countries, the time shift always occurs at 1:00 UTC, hence you need to know the time zone to see how many hours of local time to move summer / winter or vice versa.

* Für die EU-Länder gilt es, dass es zu einer Wechsel jeweils um 1:00 UTC kommt, daher ist es erforderlich, die Zeitzone zu wissen, damit es festgestellt werden kann, um wie viel Uhr der lokalen Zeit es zum Wechsel der Sommer-/Winterzeit oder umgekehrt kommen soll.

Select heating mode / Wahl des Heizmodus

1

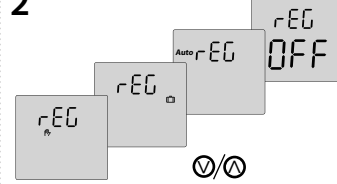


1 x **▲** >2s

Pressing > 2s on the button **▲** displays the heating mode option.

Nach dem Drücken der **▲** Taste > 2s lang erscheint die Möglichkeit der Heizmodus-Wahl.

2

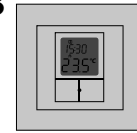


und das Symbol des aktuell gewählten Heizmodus blinkt, oder es erscheint **OFF**. Mit kurzem Drücken **▼**/**▲** Tasten wechseln Sie die Auswahl des Heizmodus.

The **REG** is displayed on the top line of the display and the symbol of the currently selected heating mode or **OFF** is blinking. Short press of **▼**/**▲** button heating mode selection.

Auf der oberen Zeile des Displays erscheint **REG** a

3



1 x **▲** >2s

Confirm the selected mode by long press **▲**. Return to the original heating mode or to the default view - long press **▼**.

Die Bestätigung des ausgewählten Modus durch ein langes Drücken von **▲** Taste. Rückkehr zum ursprünglichen Heizmodus oder zur Ausgangsansicht - ein langes Drücken von **▼** Taste.

REG - manual mode - the thermostat controls the temperature set for the **manual** mode without a time program

REG - holiday mode - the thermostat regulates to the temperature set for the holiday mode, after the holiday mode time has elapsed, the heating mode selected before turning on the holiday mode

REG Auto - automatic mode - the thermostat regulates the temperature according to the set time program, except for the time slots in the program regulates the setpoint at the setpoint in the **PROG** menu item **ECO**

REG OFF - thermostat off - regulates to the non-freezing temperature set in the menu in **OFF**.

REG - Manual-Modus - Thermostat reguliert auf die für den **manual**-Modus eingestellte Temperatur, ohne Zeitprogramm

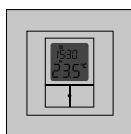
REG - Ferienmodus - Thermostat reguliert auf die für den Ferienmodus eingestellte Temperatur, nach dem Zeitablauf wird der Heizmodus zurück eingestellt, der vor dem Ferienmodus eingestellt wurde

REG Auto - Automatikmodus - Thermostat reguliert auf die nach dem eingestellten Zeitprogramms eingestellte Temperatur, außerhalb der Zeitperioden im Programm wird die im Menü eingestellte Absenkttemperatur angenommen **PROG** Pos. **ECO**

REG OFF - Thermostat ausgeschaltet - reguliert wird die frostfreie Temperatur, welche im Menü in Pos. **OFF** eingestellt wird.

Temperature setting for manual mode / Einstellung der Temperatur für manuellen Betrieb

1



1 x **▲** <2s

Pressing < 2s of the **▲** or **▼** keys to display the heating mode option.

Nach dem Drücken der Taste **▲** oder **▼** < 2s lang erscheint die Möglichkeit der Heizmodus-Wahl.

2



▼/**▲**

The top line displays **T °C** and the current selected temperature flashes on the bottom line.

Short presses of the **▼**/**▲** buttons change the value by 0.5 °C.

After 5 seconds from the last pressing of the button, the set value is saved and the device automatically returns to the default display. At the same time, the actual and required temperature is evaluated and the communication with the compatible element is performed.

The heating / cooling rate is automatically adjusted according to the difference of the current and required room temperature.

Auf der oberen Zeile erscheint die Aufschrift **T °C** und auf der unteren Zeile blinkt die aktuell gewählte Temperatur. Mit kurzem Drücken **▼**/**▲** Tasten wechseln Sie zum nächsten Temperaturwert um 0.5 °C.

5 Sekunden nach dem letzten Tastendruck wird die Einstellung gespeichert und das Gerät kehrt automatisch zur Startanzeige des Displays zurück. Gleichzeitig erfolgen auch die Bewertung der Ist- und Solltemperatur und die Kommunikation mit dem kompatiblen Element.

Die Heiz- / Kühlungsstufe wird automatisch entsprechend der Differenz der aktuellen und der geforderten Raumtemperatur eingestellt.



RFTC-150/G

EN Temperature control
DE/AT Temperaturregelung

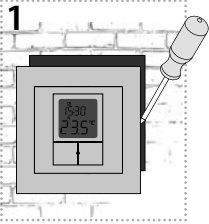


INEL

RF Control

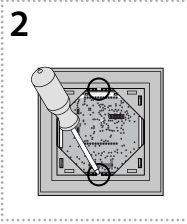
02-13/2018 Rev.0

Replacement of a battery / Ersatz der Batterie



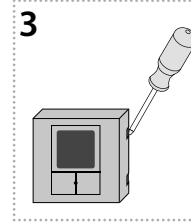
Using a screwdriver, remove the lower part.

Mit einem Schraubendreher den unteren Teil lösen.



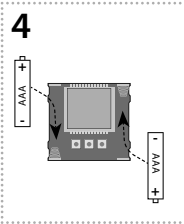
Using a screwdriver, carefully pry off the molding and snap out the device from the frame.

Mit einem Schraubendreher vorsichtig abhebeln, das Gerät schnappt aus der Vorrichtung / aus dem Rahmen.



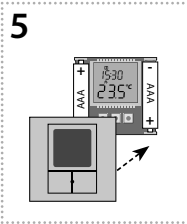
Using a screwdriver, gently slide the device out from the cover - be careful not to damage the device.

Mit einem Schraubendreher schieben Sie das Gerät aus der Abdeckung - bitte achten Sie darauf, dass das Gerät nicht beschädigt wird.



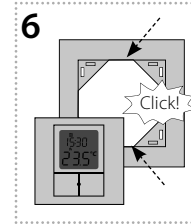
Remove the original dead batteries. Slide new batteries into the battery holder. Observe the polarity. After inserting the batteries, the FW version will appear for 1s, then the current measured temperature.

Entfernen Sie die leeren Batterien. Schieben Sie neue Batterien in die Batteriehalterung. Beachten Sie die Polarität. Nach dem Einlegen der Batterien wird die FW-Version für 1s, dann die aktuell gemessene Temperatur angezeigt.



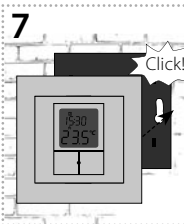
Snap on the cover.

Setzen Sie die Abdeckung wieder ein.



By pressing gently, snap the device into the frame. The broken out moldings must be along the sides of the device.

Durch sanftes Drücken rasten Sie das Gerät in dem Rahmen, herausgebrochen Formteile müssen an den Seiten des Gerätes sein.



By pressing gently, seat the device into the lower part so that the holders of the lower part go through the broken out moldings in the frame.

Durch sanftes Drücken des Gerätes in den unteren Teil, so dass die Halter im unteren Teil durch die ausgebrochenen Formteile in dem Rahmen passen.

Safe handling / Sicherer Umgang



When handling a device unboxed it is important to avoid contact with liquids. Never place the device on the conductive pads or objects, avoid unnecessary contact with the components of the device.

Beim Umgang mit einer ungeschützten Einheit ist es wichtig, den Kontakt mit Flüssigkeiten vermeiden. Stellen Sie das Gerät nie auf den leitenden Anschlußflächen oder Objekte und, vermeiden Sie unnötigen Kontakt mit den Komponenten des Gerätes.



RFTC-150/G

EN Temperature control
DE/AT Temperaturregelung



iNELS

RF Control

02-13/2018 Rev.0

Technical parameters / Technische Parameter

Supply voltage:	Spannungsversorgung:	2 x 1.5 V battery / Batterie AAA
Battery life:	Batterie Lebensdauer:	up to 1 year / bis 1 Jahr
Temperature offset:	Temperatursausgleich:	2 buttons / Tasten - v / ^
Offset:	Ausgleich:	± 5 °C
Display:	Anzeige:	LCD, characters / Zeichen
Backlighting:	Hintergrundbeleuchtung:	YES, active-blue / JA, Aktiv-Blau
Transmission indication / function:	Übertragungs- / Funktionsindikator:	symbols / Symbole
Temperature measurement input:	Temperaturmesseingang:	1x internal sensor / 1x interner Sensor
Temp. measurement range and accuracy:	Temp. Messbereich und -genauigkeit:	0..+55 °C; 0.3 °C of the range / in dem Bereich
Transmitter frequency:	Übertragungsfrequenz:	866 MHz, 868 MHz, 916 MHz
Signal transmission method:	Signalübertragungsmethode:	bidirectionally addressed message / Bidirektionale Nachricht
Range in free space:	Signalübertragungsmethode:	up to 100 m / bis zu 100 m
Minimum control distance:	Min. Steuerungsabstand:	20 mm
Other data	Andere Daten	
Max. number of controlling actuators:	Max. Anzahl von gesteuerten RFSA-166M Elementen:	1
Program:	Programm:	Weekly / wöchentliches
Operating temperature:	Arbeitstemperatur:	0 .. + 55 °C
Operating position:	Arbeitsposition:	on the wall / Wandmontage
Mounting:	Montage:	gluing/screwing / Kleben/schrauben
Protection:	Schutzart:	IP30
Contamination degree:	Electromagnetischer Strahlungsfaktor:	2
Dimensions frame	Abmessungen (Rahmen)	
- plastic:	- einatz:	85 x 85 x 20 mm
- metal, glass, wood, granite:	- Metall, Glas, Holz, Kunststoff:	94 x 94 x 20 mm
Weight:	Gewicht:	66 g (without batteries / ohne Batterien)
Related standards:	Standards:	EN 60669, EN 300 220, EN 301 489 Directives / Richtlinie RTTE, Nr.426/2000Sb (Directive / Richtlinie 1999/ES)

Attention:
When you instal iNELS RF Control system, you have to keep minimal distance 1 cm between each units.
Between the individual commands must be an interval of at least 1s.

Achtung:
Bei der Installation Aktoren iNELS RF Control muss es der Mindestabstand 1 cm geachtet sein.
Zwischen aufeinanderfolgenden Befehlseingaben sollte mindesten 1 s Abstand liegen.

Warning

Instruction manual is designated for mounting and also for user of the device. It is always a part of its packing. Installation and connection can be carried out only by a person with adequate professional qualification upon understanding this instruction manual and functions of the device, and while observing all valid regulations. Trouble-free function of the device also depends on transportation, storing and handling. In case you notice any sign of damage, deformation, malfunction or missing part, do not install this device and return it to its seller. It is necessary to treat this product and its parts as electronic waste after its lifetime is terminated. Before starting installation, make sure that all wires, connected parts or terminals are de-energized. While mounting and servicing observe safety regulations, norms, directives and professional, and export regulations for working with electrical devices. Do not touch parts of the device that are energized - life threat. Due to transmissivity of RF signal, observe correct location of RF components in a building where the installation is taking place. RF Control is designated only for mounting in interiors. Devices are not designated for installation into exteriors and humid spaces. The must not be installed into metal switchboards and into plastic switchboards with metal door - transmissivity of RF signal is then impossible. RF Control is not recommended for pulleys etc. - radiofrequency signal can be shielded by an obstruction, interfered, battery of the transceiver can get flat etc. and thus disable remote control.

Warnung

Die Betriebsanleitung dient der Montage, sowie dem Benutzer des Geräts. Sie ist immer im Lieferumfang enthalten. Die Montage und der Anschluss darf nur durch eine Person mit einer angemessenen Berufsqualifikation, nach dieser Bedienungsanleitung und Funktionen des Gerätes und unter Beachtung aller gültigen Vorschriften ausgeführt werden. Die störungsfreie Funktion des Gerätes hängt auch von Transport, Lagerung und Handhabung ab. Falls Sie irgendwelche Anzeichen von Beschädigung, Verformung, Fehlfunktionen oder Fehlteilen feststellen, ie das Gerät nicht und wenden sich an den Verkäufer. Es ist notwendig, dieses Produkt und Teile davon als Elektronikschrott zu behandeln, nachdem seine Lebensdauer beendet ist. Vor Beginn der Montage ist sicherzustellen, dass alle Leitungen, miteinander verbundenen Teilen oder Anschlüsse spannungsfrei sind. Während der Montage und der Wartung sind die Sicherheitsvorschriften, Normen, Richtlinien für die Arbeit mit elektrischen Geräten zu beachten. Berühren Sie keine Teile des Gerätes, die mit Energie versorgt werden - Lebensgefahr. Aufgrund der Sendeleistung des RF-Signals, beachten Sie den geeigneten Montageort der RF-Komponenten in einem Gebäude, in dem die Installation stattfindet. RF Control ist nur für die Montage im Innenbereich geeignet. Geräte sind nicht für die Montage in Außenbereichen und Feuchträumen geeignet. RF Control Komponenten dürfen nicht in Metallschalttafeln und in Kunststoff-Schalttafeln mit Metalltür installiert werden - Die Durchlässigkeit des RF-Signals ist dann nicht gegeben. RF Control ist nicht für Aufzüge geeignet - das RF Signal kann gestört und abgeschirmt werden, die Batterie des Empfängers verliert schnell die Leistung etc. - dieses verhindert die Steuerung durch eine Steuerungseinheit.